

04-291

CONVENIO DE DONACION DEL
OBJETIVO ESTRATEGICO
Nº 514-9003
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT
AGREEMENT
Nº 514-9003

PARA
FOR

REDUCIR LA PRODUCCION DE CULTIVOS
ILICITOS EN AREAS SELECCIONADAS DE
COLOMBIA

REDUCE ILLICIT CROP PRODUCTION IN
SELECTED AREAS OF COLOMBIA

ENMIENDA Nº. 3
AMENDMENT Nº. 3

ENTRE
BETWEEN

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE
COLOMBIA
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF COLOMBIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED
STATES OF AMERICA

Certified to be a true copy of the original signed by:

USAID/Colombia Director George Wachtenheim

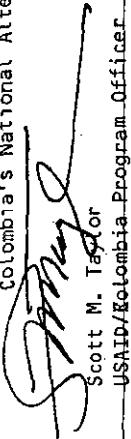
Ambassador Anne W. Patterson

Colombia's Minister of Foreign Affairs Guillermo Fernandez de Soto

And witnessed by:

Colombian Agency for International Cooperation Director Emilia Ruiz M.

Colombia's National Alternative Development Plan Director Maria Ines Restrepo Canon


Scott M. Tabor
USAID/Colombia Program Officer

27 DE SEPTIEMBRE DE 2000
SEPTEMBER 27, 2000

ENMIENDA N°. TRES de fecha 27 de septiembre de 2000, entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos de América, actuando a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos de América ("USAID") y el Gobierno de Colombia ("GDC" o el "Donatario");

POR CUANTO, el Gobierno de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos de América firmaron el Convenio General para Ayuda Económica, Técnica y Afin, de fecha 23 de julio de 1962 y la asistencia proveída bajo este Convenio está sujeta a los términos y condiciones del Convenio General; y

POR CUANTO, el 30 de agosto de 1999, el GDC y la USAID ("Partes") celebraron un Convenio de Donación del Objetivo Estratégico ("Convenio") para reducir la producción de cultivos ilícitos en áreas seleccionadas de Colombia (el "Programa"); y

POR CUANTO, la USAID convino donar al GDC, sujeto a la disponibilidad de fondos, un monto que no exceda de Quince Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$15.000.000) bajo los términos del Convenio, de los cuales Cinco Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$5.000.000) fueron donados a la firma del Convenio; y

POR CUANTO, el 26 de mayo de 2000, las Partes enmendaron por primera vez el Convenio para reflejar su mutuo acuerdo de permitir a la USAID contratar con una o más firmas privadas norteamericanas para otorgar y manejar las donaciones y contratos con las organizaciones que implementarán las actividades del programa; y

POR CUANTO, el 13 de julio de 2000 las Partes firmaron la Enmienda No. Dos al Convenio que donó un monto adicional de Cinco Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$5.000.000) para un total que no excede Diez Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$10.000.000); y

POR CUANTO, las Partes a través de esta Enmienda No. Tres desean enmendar el

AMENDMENT N°. THREE, dated September 27, 2000, between the Government of the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Government of Colombia ("GOC" or "Grantee");

WHEREAS, the Government of Colombia and the Government of the United States have entered into a General Agreement for Economic, Technical and Related Assistance dated July 23, 1962 and the assistance provided under the Agreement is subject to the terms and conditions of that General Agreement; and

WHEREAS, on August 30, 1999, the GOC and USAID ("Parties") entered into a Strategic Objective Grant Agreement ("Agreement") to reduce illicit crop production in selected areas of Colombia (the "Program"); and

WHEREAS, USAID agreed to grant to the GOC, subject to the availability of funds, an amount not to exceed Fifteen Million United States Dollars (US\$15,000,000) under the terms of the Agreement, of which Five Million United States Dollars (US\$5,000,000) was granted at the time of the signature of the Agreement; and

WHEREAS, on May 26, 2000, the Parties first amended the Agreement to reflect their mutual agreement to permit USAID to contract one or more private U.S. firms to award and manage grants to and contracts with organizations implementing program activities; and

WHEREAS, on July 13, 2000, the Parties signed Amendment No. Two to the Agreement which granted an additional Five Million United States Dollars (US\$5,000,000), for a total not to exceed Ten Million United States Dollars (US\$10,000,000); and

WHEREAS, the Parties through this Amendment No. Three desire to amend the

Convenio para incrementar la contribución total estimada de la USAID en Ochenta y Siete Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$87,500,000) para un nuevo total de Ciento Dos Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$102,500,000). La contribución total de la contrapartida es de Treinta y Cuatro Millones Ciento Sesenta y Tres Mil Doscientos Cincuenta Dólares de los Estados Unidos de América (US\$34,163,250) para un gran total de Ciento Treinta y Seis Millones Seiscientos Sesenta y Tres Mil Doscientos Cincuenta Dólares de los Estados Unidos de América (US\$136,663,250) para un período de 5 años; y

POR CUANTO, las Partes a través de esta Enmienda No. Tres desean enmendar el Convenio para obligar un incremento de Cuarenta y Dos Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$42,500,000) a los Diez Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$10,000,000) otorgados y obligados previamente para un nuevo total de Cincuenta y Dos Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$52,500,000).

POR LO TANTO, las Partes convienen que el Convenio sea enmendado como sigue:

El texto del ARTÍCULO 2. Sección 2.1. Objetivo Estratégico se elimina en su totalidad y se sustituye por lo siguiente:

Sección 2.1. Objetivo Estratégico. El Objetivo Estratégico (“Objetivo” o “OE2”) es proveer alternativas económicas y sociales a la producción de cultivos ilícitos.

El texto del ARTICULO 2. Sección 2.2. Resultados se elimina en su totalidad y se sustituye por lo siguiente:

Sección 2.2. Resultados. Para alcanzar el Objetivo Estratégico, las Partes acuerdan trabajar conjuntamente para obtener los siguientes Resultados Intermedios (RIs):

(a) Fortalecimiento de instituciones

Agreement to increase the total estimated USAID contribution by an additional Eighty Seven Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$87,500,000) for a new total of One Hundred and Two Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$102,500,000). Counterpart contribution totals Thirty Four Million One Hundred Sixty Three Thousand Two Hundred and Fifty United States Dollars (US\$34,163,250), bringing the grand total over 5 years to One Hundred Thirty Six Million Six Hundred Sixty Three Thousand Two Hundred and Fifty United States Dollars (US\$136,663,250); and

WHEREAS, the Parties through this Amendment No. Three desire to amend the Agreement to obligate an increment of Forty Two Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$42,500,000) to the Ten Million United States Dollars (US\$10,000,000) previously granted and obligated for a new total of Fifty Two Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$52,500,000).

NOW THEREFORE, the Parties hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

The text of ARTICLE 2. Section 2.1. Strategic Objective is deleted in its entirety and the following is substituted therefore:

Section 2.1. Strategic Objective. The Strategic Objective (“Objective” or “SO2”) is to provide economic and social alternatives to illicit crop production.

The text of ARTICLE 2. Section 2.2. Results is deleted in its entirety and the following is substituted therefore:

Section 2.2. Results. In order to achieve the Strategic Objective, the Parties agree to work together to achieve the following Intermediate Results (IRs):

(a) Strengthened national and local institutions;

nacionales y locales;

- (b) Expansión de infraestructura rural social;
- (c) Expansión de oportunidades económicas lícitas; y
- (d) Mejoramiento del manejo de los recursos naturales y el medioambiente.

El texto del ARTICULO 2. Sección 2.3. Anexo 1 del Convenio de Donación del Objetivo Estratégico. Descripción Ampliada se elimina en su totalidad y se sustituye por lo siguiente:

Sección 2.3. Descripción Ampliada. Anexo 1, Descripción Ampliada, Partes I y II, anexas, amplia el Objetivo Estratégico y los Resultados antes mencionados. El Anexo 1, Parte I, debe prevalecer para las actividades en ejecución hasta la cantidad determinada en el Convenio original de Quince Millones de Dólares de los Estados Unidos de América (US\$15.000.000). De igual forma, el Anexo 1, Parte II, deberá prevalecer para las nuevas actividades ampliadas en el sur de Colombia y en otros sitios, en una cantidad que no debe exceder de Ochenta y Siete Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$87.500.000). Dentro de los límites de la definición antes mencionada del Objetivo Estratégico en la Sección 2.1. y los Resultados en la Sección 2.2., el Anexo 1, Partes I y II, pueden ser cambiadas a través de un acuerdo por escrito de los representantes autorizados de las Partes por medio de Cartas de Ejecución, sin la necesidad de enmendar el Convenio.

El texto del ARTICULO 3. Sección 3.1. Contribución de USAID, encisos (a) y (b) se eliminan en su totalidad y se sustituyen por lo siguiente:

(a) La Donación. Para lograr el Objetivo Estratégico establecido en este Convenio y de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, la USAID por este medio otorga y obliga, bajo los términos de este Convenio, una suma no mayor a Cincuenta y Dos Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$52.500.000) ("La

(b) Expanded rural social infrastructure;

(c) Expanded licit economic opportunities; and

(d) Improved management of natural resources and the environment.

The text of ARTICLE 2. Section 2.3. Annex 1 to the Strategic Objective Grant Agreement. Amplified Description is deleted in its entirety and the following is substituted therefore:

Section 2.3. Amplified Description. Annex 1, Amplified Description, Parts I and II, attached, amplifies the above Strategic Objective and Results. Annex 1, Part I, shall govern on-going activities up to the amount of the original Agreement in the amount of Fifteen Million United States Dollars (US\$15,000,000). Similarly, Annex 1, Part II, shall govern new, expanded activities in southern Colombia and elsewhere in an amount not to exceed Eighty Seven Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$87,500,000). Within the limits of the above definition of the Strategic Objective in Section 2.1. and Results in Section 2.2., Annex 1, Parts I and II may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties through Implementation Letters without formal amendment of this Agreement.

The text of ARTICLE 3. Section 3.1. USAID Contribution, items (a) and (b) are deleted in their entirety and the following is substituted therefore:

(a) The Grant. To help achieve the Strategic Objective set forth in this Agreement and pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, USAID hereby grants and obligates, under the terms of this Agreement, an amount not to exceed Fifty Two Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$52,500,000) ("the Grant").

Donación").

(b) Contribución Total Estimada de la USAID. La contribución total estimada de la USAID para lograr este Objetivo Estratégico no pasará de Ciento Dos Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos de América (US\$102,500,000), en forma incremental. Los incrementos subsiguientes estarán sujetos a la disponibilidad de recursos de la USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de las Partes en el momento de cada incremento subsiguiente para proceder.

Al texto del ARTICULO 3 Sección 3.1 Contribución del Donatario, se adicionará el siguiente inciso:

(d) En las cartas de ejecución que se suscriban para desarrollar el presente Convenio, se establecerá en el caso en que existan, las contribuciones del beneficiario y la entidad encargada de otorgar estas contribuciones.

El texto del ARTICULO 7. Sección 7.2. Representantes se elimina en su totalidad y se sustituye por lo siguiente:

Sección 7.2 Representantes. Para todos los propósitos relevantes en este Convenio, el Beneficiario estará representado por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Colombia o el Director (a) de la Agencia Colombiana de Cooperación International (ACCI) y USAID estará representada por los funcionarios que tengan un cargo o que actúen en la Oficina del Director de Misión, USAID/Colombia, cada uno de los cuales, mediante aviso escrito, podrá designar representantes adicionales para todos los propósitos distintos a firmar modificaciones formales al Convenio o para ejercer la facultad bajo la Sección 2 de modificar el Anexo 1. Los nombres de los representantes del Beneficiario, con una muestra de las firmas, serán suministrados a USAID, quien podrá aceptar como debidamente autorizado cualquier instrumento firmado por dichos representantes en la ejecución de este Convenio, hasta el recibo de noticia escrita de revocatoria de su autoridad.

(b) Total Estimated USAID Contribution. USAID's total estimated contribution to achieve this Strategic Objective will not exceed One Hundred and Two Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$102,500,000), which will be provided in increments. Subsequent increments will be subject to the availability of USAID funds for this purpose and the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed.

In the the text of ARTICLE 3 Section 3.1 Beneficiary Contribution, the following clause should be added:

(d) Subsequent Implementation Letters between the parties will establish beneficiary counterpart contributions and the entity responsible for providing such contributions.

The text of ARTICLE 7. Section 7.2. Representatives is deleted in its entirety and the following is substituted therefore:

Section 7.2 Representatives. For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the Minister of the Colombian Foreign Ministry or the Director of the Colombian International Cooperation Agency (ACCI) and USAID will be represented by the officials holding or acting in the Office of the Mission Director, USAID/Colombia, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes other than signing formal amendments to the Agreement or exercising the power under Section 2 to amend Annex 1. The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to USAID, which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in the implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

Las partes acuerdan desarrollar y aprobar cartas de ejecución a este Convenio que detallan los proyectos específicos bajo este Acuerdo en cuanto estos proyectos sean firmados con entidades del Estado Colombiano. Estas cartas de ejecución serán desarrolladas entre la USAID y el Ministerio y/o entidad apropiada del Estado Colombiano que sea responsable de dicho proyecto. Las cartas de ejecución incluirán las acciones por tomarse, los recursos por suministrarse y las evaluaciones, verificaciones, auditorias, controles administrativos y fiscales adicionales requeridos para implementar los proyectos de acuerdo a las normas y regulaciones de las dos partes.

Copia de las Cartas de Ejecución serán remitidas al Departamento Nacional de Planeación en su calidad de autoridad de planeación, a fin de lograr una coherencia en las políticas de Estado para este sector.

La entidad designada por el GOC para velar por la ejecución de este Acuerdo deberá ser nombrada a través de Cartas de Ejecución, sin la necesidad de enmendar el Convenio.

CONDICIONES PREVIAS A CUALQUIER DESEMBOLOSO BAJO ESTE CONVENIO

Antes de Desembolso Adicional: Antes de cualquier desembolso adicional bajo este Convenio, o la emisión por parte de la USAID de documentación de conformidad con la cual se hará el desembolso, el Director (a) de la Agencia Colombiana para la Cooperación Internacional (ACCI) hará, a no ser que las Partes acuerden lo contrario de forma escrita, entrega a la USAID en forma y sustancia satisfactoria a la USAID:

(a) Una certificación (opinión legal) del Jefe de la Oficina Asesora Jurídica del Ministerio de Relaciones Exteriores, acreditando que el Convenio está vigente, rige a las partes a cumplir con los términos y condiciones de este Convenio, y en la que conste quien suscribió a nombre del Estado Colombiano.

(b) Una declaración a nombre de la persona que representa o que actúa en el Despacho

The Parties agree to develop and approve Implementation Letters to this Agreement, which will detail the specific projects under this Agreement to the extent that grants will be signed with Colombian State entities. These Implementation Letters will be developed between USAID and the Ministry of Foreign Relations, and/or the appropriate Colombian governmental entity that will be responsible for these projects. The Implementation Letters will include all actions to be undertaken, the resources to be provided, the evaluations, verifications, audits, and administrative and legal controls and any other additional requirement to implement these projects in accordance with the terms and conditions of the two Parties.

Copies of Implementation letters will be sent to the National Planning Department in its capacity as the GOC's authorized planning department, in order to maintain coherent GOC policies in this sector.

The entity assigned by the GOC to oversee the implementation of this Agreement shall be named through Implementation Letters without formal amendment of this Agreement.

CONDITIONS PRECEDENT TO FURTHER DISBURSEMENTS UNDER THE AGREEMENT

Prior to Further Disbursements: Prior to any further disbursements under the Agreement, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Director of the Colombian Agency for International Cooperation (ACCI) will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID in form and substance satisfactory to USAID:

(a) A legal opinion from the Chief of the Legal Office of the Ministry of Foreign Relations, certifying that the Agreement is in full force and effect, obligates the parties to comply with the terms and conditions of the Agreement, and represents a duly authorized obligation of the Grantee.

(b) A statement in the name of the person holding or acting in the office of the Director

del Director (a) de la Agencia Colombiana de Cooperación Internacional (ACCI) como se especifica en la Sección 7.2 del Convenio, o de cualquier otro representante adicional, junto con la muestra de la firma de cada persona especificada en tal declaración.

Excepto a lo expresamente enmendado o modificado aquí y por las Enmiendas anteriores, el Convenio permanece vigente conservando los mismos términos y condiciones.

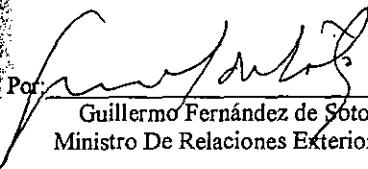
EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Gobierno de Colombia y los Estados Unidos de América, actuando cada uno por medio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben esta Enmienda No. 3 en sus nombres y hacen entrega el día y año indicado al pie del presente documento.

of the Colombian Agency for International Cooperation (ACCI) as specified in Section 7.2 of the Agreement, and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement.

Except as expressly amended or modified herein and by earlier Amendments, the Agreement remains in effect maintaining the same terms and conditions.

IN WITNESS WHEREOF, the Government of Colombia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year indicated at the end of this document.

GOBIERNO DE COLOMBIA:

Por: 
Guillermo Fernández de Soto
Ministro De Relaciones Exteriores

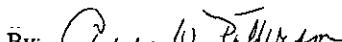
Fecha: _____

Testigos:

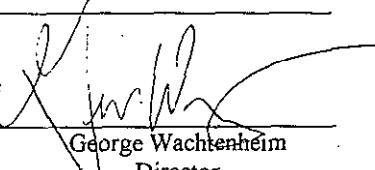
Por: 
Emilia Ruiz M.
Directora
Agencia Colombiana de Cooperación
Internacional

Fecha: _____

UNITED STATES OF AMERICA:

By: 
Anne W. Patterson
Ambassador to Colombia

Date: _____

By: 
George Wachtenheim
Director
USAID/Colombia

Date: _____

Por:


María Inés Restrepo Cañon

Directora

Plan Nacional para el Desarrollo Alternativo

Fecha:

TABLA DE CONTENIDOS:	Página	TABLE OF CONTENTS:	Page
ANEXO 1: DESCRIPCIÓN AMPLIADA	4	ANNEX 1: AMPLIFIED DESCRIPTION	4
PARTE 1:	4	PART 1:	4
I.I. Introducción	4	I.I. Introduction	4
I.II. Antecedentes	4	I.II. Background	4
I.III. Metas y Objectivos de la Fase I del Programa	6	I.III. Goals and Objectives of the Program Phase I	6
I.III.A. Metas del Programa	7	I.III.A. Program Goals	7
I.III.B. Objetivos de la Fase I del Programa	7	I.III.B. Program Phase I Objectives	7
I.IV. Componentes de la Fase I del Programa	9	I.IV. Program Phase I Components	9
I.IV.A. Fortalecimiento Institucional y Comunitario	9	I.IV.A. Strengthening of National and Local Institutions	9
I.IV.A.1. Apoyo a la gestión local y regional	9	I.IV.A.1. Support to local and regional management	9
I.IV.A.2. Organización y capacitación a las comunidades PLANTE	9	I.IV.A.2. Organization and training of PLANTE communities	9
I.IV.A.3. Fortalecimiento institucional del PLANTE	10	I.IV.A.3. Institutional strengthening of PLANTE	10
I.IV.B. Actividades Productivas Lícitas	12	I.IV.B. Licit Productive Activities	12
I.IV.C. Manejo Ambiental	14	I.IV.C. Environmental Management	14
I.IV.D. Monitoreo y Apoyo Técnico	16	I.IV.D. Monitoring and Technical Support	16
I.IV.D.1. Seguimiento a la ejecución de los proyectos	16	I.IV.D.1. Monitoring of Project Implementation	16
I.IV.D.2. Monitoreo y Apoyo Técnico a la Fase I del Programa	17	I.IV.D.2. Program Phase I Monitoring and Technical Support	17
I.V. Mecanismos para la Ejecución de la Fase I del Programa	20	I.V. Program Phase I Implementation Mechanisms	20
I.V.A. Planes de Desarrollo Alternativo	20	I.V.A. Alternative Development Plans	20

I.V.B. Acuerdos para la Administración de Recursos de la Fase I de la Programa	22	I.V.B. Agreements for Program Phase I Resource Management	22
I.VI. Presupuesto para la Fase I de la Programa	23	I.VI. Phase I Program Budget	23
PARTE II:		PART II:	
II.I Introducción	24	II.I Introduction	24
II.II. Antecedentes	24	II.II. Background	24
II.II.A. La Situación de Drogas en Colombia	24	II.II.A. The Drug Situation in Colombia	24
II.II.B. Esfuerzos Actuales de la USAID en el Desarrollo Alternativo	25	II.II.B. Present USAID Alternative Development Efforts	25
II.II.C. Plan Colombia	26	II.II.C. Plan Colombia	26
II.III. Metas y Objetivos del Programa Fase II	27	II.III. Goals and Objectives of the Program Phase II	27
II.III.A. Metas de la Fase II del Programa	29	II.III.A. Program Phase II Goals	29
II.III.B. Objetivos de la Fase II del Programa	30	II.III.B. Program Phase II Objectives	30
II.IV. Componentes del Programa	31	II.IV. Project Components	31
II.IV.A. Fortalecimiento de Instituciones Nacionales y Locales	32	II.IV.A. Strengthening of National and Local Institutions	32
II.IV.B. Infraestructura Rural Social	33	II.IV.B. Rural Social Infrastructure	33
II.IV.C. Actividades Productivas Lícitas	34	II.IV.C. Licit Productive Activities	34
II.IV.D. Manejo de Recursos Naturales y del Medio Ambiente	39	II.IV.D. Natural Resource/Environmental Management	39
II.IV.E. Apoyo al Programa	41	II.IV.E. Program and Technical Support	41
II.V. Mechanismos Para La Ejecución Del Programa	42	II.V. Program Implementation Mechanisms	42
II.V.A. Planes de Desarrollo Alternativo	42	II.V.A. Alternative Development Plans	42
II.V.B. Acuerdos Administración de Recursos para la Fase II la Programa	42	II.V.B. Agreements for Program Phase II Resource Management	42

II.VI. Presupuesto de la Fase II Del
Programa

43

II.VI. Program Phase II Budget

43

**ANEXO 1 – DESCRIPCIÓN
AMPLIADA**

**CONVENIO DE DONACIÓN DE
OBJETIVO ESTRÁTÉGICO PARA
“REDUCIR LA PRODUCCIÓN DE
CULTIVOS ILCÍTOS EN ÁREAS
SELECCIONADAS DE COLOMBIA”**

PARTE I

I. Introducción

Este Anexo describe las intervenciones a realizarse y los resultados a alcanzar con los fondos obligados bajo la Fase I del Programa de este Convenio. Nada en este Anexo deberá considerarse como enmienda a alguna definición o término del Convenio.

II. Antecedentes

El Plan Nacional de Desarrollo Alternativo (PLANTE) fue creado mediante Decreto 472 del 11 de marzo de 1996. Este programa Presidencial se dirige a los pequeños productores de cultivos ilícitos en zonas de economía campesina e indígena, en las cuales se formulan y ejecutan, con base en la participación comunitaria, proyectos para crear oportunidades lícitas de generación de ingresos, mejoramiento de la calidad de vida, conservación del medio ambiente y fomento de los valores éticos y culturales para la convivencia pacífica.

Mediante la Ley 368 de mayo de 1997 el Plan se convirtió en un Fondo del Plan Nacional de Desarrollo Alternativo como una cuenta especial del Departamento Administrativo de la Presidencia de la República (DAPRE) sin personería jurídica, administrada como un sistema separado de cuentas.

El Plan pretende generar un desarrollo socioeconómico integral en las zonas de su cobertura para lograr la desarticulación de la población beneficiaria del desarrollo alternativo de los cultivos ilícitos de coca y amapola. Para lograr este propósito el PLANTE ejecuta paralelamente los siguientes componentes:

ANNEX 1 – AMPLIFIED DESCRIPTION

**STRATEGIC OBJECTIVE GRANT
AGREEMENT TO “REDUCE ILLICIT
CROP PRODUCTION IN SELECTED
AREAS OF COLOMBIA”**

PART I

I. Introduction

This Annex describes the interventions to be undertaken and the results to be achieved with the funds obligated under this Agreement for Program Phase I. Nothing in this Annex shall be construed as amending any of the definitions or terms of the Agreement.

II. Background

The *Plan Nacional de Desarrollo Alternativo* (PLANTE) was created on March 11, 1996, by Decree 472. This Presidential program, directed at small producers of illicit crops in *campesino* and indigenous economies, works with communities in the preparation and implementation of projects which create licit income generation opportunities, improve the quality of life, conserve the environment, and support ethnic and cultural values key to peaceful coexistence.

Under Law 368 of May 1997, the Plan was converted to the *Fondo del Plan Nacional de Desarrollo Alternativo* as a special account within the Administrative Department of the Presidency of Colombia (DAPRE), without legal status and administered by a separate accounting system.

The Plan proposes to generate integrated socio-economic development in its focus areas in order to break the dependence on coca and poppy of the people benefiting from alternative development. To achieve this objective PLANTE simultaneously implements the following groups of activities:

- Construcción y estabilización de actividades productivas alternativas
- Fortalecimiento institucional y comunitario
- Conservación y recuperación de áreas frágiles de importancia ambiental
- Infraestructura para el desarrollo rural
- Apoyo a los pueblos indígenas
- Construction and maintenance of alternative productive activities
- Strengthening of institutions and communities
- Conservation and recovery of fragile areas of environmental importance
- Infrastructure for rural development
- Support to indigenous populations

La política para la reducción de cultivos ilícitos en Colombia es diferenciada de acuerdo a las características del cultivo. En el caso de los cultivos sembrados para un propósito netamente comercial—aquejlos cultivados en coordinación con narcotraficantes en grandes extensiones de tierra—la política del Gobierno es la erradicación forzosa sin ningún tipo de compensación. En el caso de los cultivos ilícitos en pequeñas superficies que pertenezcan a campesinos, colonos e indígenas que han elegido esta opción debido a la pobreza en que se encuentran y a la falta de alternativas económicas viables, el PLANTE ofrece alternativas productivas económica, social y ambientalmente sostenibles que propicien una desarticulación de la población de los cultivos ilícitos a través de su programa de desarrollo alternativo.

El 18 de septiembre de 1998 la USAID y el Gobierno de Colombia (GOC) firmaron un convenio en el cual cada uno contribuye US\$500.000 para apoyar un programa de desarrollo alternativo que busca la eliminación voluntaria de los cultivos ilícitos de coca y amapola. Bajo aquel convenio se está financiando: la compra e instalación de equipos de computo en el PLANTE para poder montar un sistema ampliado de información; la capacitación de técnicos del PLANTE en planificación y preparación de proyectos; la consolidación de un programa productivo de café orgánico en el sudoeste del país; y el diseño de un programa de desarrollo alternativo ampliado de la USAID objeto de este Convenio.

The policy in Colombia for reduction of illicit crops is differentiated according to the characteristics of the crop. In the case of crops planted for purely commercial purposes—those cultivated on large farms in coordination with narco-traffickers—the policy of the government is forced eradication with no compensation. In the case of illicit crops in small areas which belong to *campesinos*, colonists and Indians who have chosen this option because of their poverty and the lack of viable economic alternatives, through the alternative development program PLANTE offers productive alternatives which are economically, socially and environmentally sustainable and which break the dependence of these producers on illicit crops.

On September 18, 1998, USAID and the Government of Colombia (GOC) signed an agreement under which each is contributing US\$500,000 to support an alternative development program that focuses on the voluntary elimination of coca and poppy. Within that agreement, financing has been provided for: the purchase and installation of computer equipment in PLANTE that will facilitate an expanded information system; training of PLANTE technicians in planning and project preparation; the consolidation of a productive project in organic coffee in the southwestern part of the country; and the design of an expanded USAID program in alternative development which is the object of this Agreement.

III. Goals and Objectives of the Program

III. Metas y Objetivos de la Fase I del Programa

El Programa de Desarrollo Alternativo USAID-PLANTE (Fase I del Programa) se basa en las siguientes premisas:

- La pobreza y el subdesarrollo refuerzan las decisiones de los pequeños productores de continuar con la producción de cultivos ilícitos. Esto implica que los esfuerzos combinados del Gobierno de Colombia y entes internacionales y los recursos necesarios para financiar los programas de desarrollo alternativo deben ser respaldados en forma constante durante muchos años.
- Una reducción significativa de la producción y procesamiento de cultivos ilícitos, requiere la aplicación efectiva de la ley contra los narcotraficantes. La aplicación debe ser sostenida por un tiempo suficientemente largo como para superar las expectativas de los productores de que la producción y procesamiento de cultivos ilícitos proveerá entradas superiores y más confiables que las actividades lícitas. El cambio de años de dependencia de cultivos ilícitos no puede lograrse rápidamente al menos que aquellos que están involucrados en actividades ilícitas tengan confianza en las perspectivas de llevar una vida digna a través de medios legales.

A. Metas del Programa

La meta del Programa en su Fase I es de reducir la producción de cultivos ilícitos (coca y amapola) a través del abandono voluntario. Se buscan mejorar actividades alternativas de economía lícita para aquellos que se encuentran en las áreas de producción de cultivos ilícitos y para los migrantes potenciales a esas áreas, dando como resultado un abandono o prevención de la siembra de coca y amapola por medio de la participación de los productores en su control y eliminación.

Con la ejecución de la Fase I del Programa a tres años, se espera beneficiar de manera

Phase I

The USAID-PLANTE Alternative Development Program (Program Phase I) is based on the following premises:

- Poverty and underdevelopment underlie farmers' decisions to continue in illicit crop production. This implies that collective GOC and international efforts and resources to finance both alternative development and law enforcement programs must be provided consistently over an extended period.
- Significant reduction of illicit crop production and processing requires effective law enforcement against narco-traffickers. Enforcement must be sustained long enough to overcome farmers' expectations that illicit crop production and processing will provide reliably higher earnings relative to licit activities. Undoing years of dependence on illicit crop cultivation cannot be reversed quickly unless those engaged in illegal activities have confidence in the prospects of making a living through legal means.

A. Program Goals

The Program Phase I goal is to reduce illicit crop production (coca and poppy) through voluntary abandonment. It seeks to improve alternative, licit economic opportunities for those in illicit crop production areas and for potential migrants to those areas, resulting in abandonment or prevention of coca and opium poppy cultivation and leading growers to cooperate in their control and elimination.

Program Phase I implementation over three years expects to directly benefit approximately 2,000 poppy producing families through

directa aproximadamente 2.000 familias productoras de amapola mediante el impulso de proyectos productivos, así como inversiones complementarias en desarrollo social, infraestructura y protección y recuperación de áreas frágiles de importancia ambiental. Bajo la Fase I de este Programa se alcanzaría aproximadamente el 15 porciento de la población objetivo del PLANTE de 15.000 familias con la eliminación voluntaria en la zona amapolera.

B. Objetivos de la Fase I del Programa

La Fase I del Programa se propone lograr los siguientes cuatro objetivos:

- Mantener, y si es posible, incrementar los ingresos netos de los pequeños productores en las áreas de producción de cultivos ilícitos, a partir de alternativas económicas lícitas;
- Estimular el uso sostenible de los recursos naturales;
- Incrementar la calidad de vida de la población en las áreas de intervención del Programa de Desarrollo Alternativo; y
- Fortalecer la capacidad institucional de los gobiernos locales, agencias gubernamentales descentralizadas, ONGs y/o grupos de productores para la entrega de servicios a las áreas seleccionadas, así como los procesos de organización y participación comunitaria.

Se ha acordado entre la USAID y el PLANTE que la primera fase del Programa de Desarrollo Alternativo (los primeros 12-18 meses) enfocará sus esfuerzos en el Macizo colombiano en donde confluyen 10 subregiones de Desarrollo Alternativo: Alto Saldaña; Cucuana; Sur, Occidente, Noroccidente, Nororiente, Norte y Centro del Huila; Abades; y Macizo-Cauca. Estas sub-regiones están ubicadas en la región Andina de los Departamentos de Tolima, Huila, Cauca y Nariño. Se enfocarán las actividades en 36 municipios en estos departamentos. Tomando en consideración

productive projects, as well as complementary investments in social development infrastructure, and protection and recovery of fragile lands of environmental importance. Under Program Phase I, approximately 15 percent of PLANTE's target population of 15,000 families will participate in voluntary abandonment in poppy zones.

B. Program Phase I Objectives

Program Phase I proposes to achieve the following four objectives:

- Maintain and, if possible, increase net incomes of small farmers in drug producing areas through licit economic alternatives;
- Encourage sustainable use of natural resources;
- Improve the quality of life of the population in the Alternative Development Program target areas; and
- Strengthen institutional capacities of local governments, decentralized central government agencies, NGOs and/or producer groups to deliver services to the target areas, as well as processes in organization and community participation.

USAID and PLANTE have agreed that the first phase of the Alternative Development Program (the first 12-18 months) will focus on the *Macizo colombiano*, composed of 10 alternative development subregions: *Alto Saldaña; Cucuana; Sur, Occidente, Noroccidente, Nororiente, Norte y Centro del Huila; Abades; and Macizo-Cauca*. These subregions are located in the Andean region of the Departments of Tolima, Huila, Cauca and Nariño. Activities will be focussed in 36 municipalities of these departments. Taking into consideration the experiences during the first phase, an expansion of alternative development activities with poppy will be

las experiencias durante la primera fase, se hará la expansión de las actividades de desarrollo alternativo en amapola en otras subregiones, dependiendo de la situación de seguridad y la disponibilidad de financiamiento.

Dependiendo de la disponibilidad de recursos, se ejecutará una segunda fase del Programa, en la que las actividades de desarrollo serán introducidas en aquellas áreas productoras de coca donde el PLANTE ya tiene una presencia, principalmente en los departamentos de Meta, Caquetá, Guaviare y Putumayo. Estos sitios iniciales son caracterizados por ser áreas de producción de escala más grande y con sistemas de comercialización y procesamiento más sencillos.

IV. Componentes de la Fase I del Programa

La Fase I del Programa está diseñada para un período de tres años (1999-2002) y enfoca los esfuerzos en la ejecución y respaldo de las actividades en tres áreas temáticas (Fortalecimiento Institucional y Comunitario, Actividades Productivas Lícitas y Manejo Ambiental) y uno operativo (Monitoreo y Apoyo Técnico).

A. Fortalecimiento Institucional y Comunitario

Este componente se orienta a fortalecer los procesos sociales y la capacidad administrativa y técnica para la consolidación de proyectos de desarrollo en las regiones.

1. Apoyo a la gestión local y regional. El objetivo es contribuir a mejorar la capacidad de gestión de las entidades municipales para consolidar el proceso de descentralización, y para que tengan la capacidad de dar respuesta oportuna a las propuestas de desarrollo alternativo que surgen de los diferentes grupos sociales.

2. Organización y capacitación a las comunidades PLANTE. Se buscará apoyar los procesos de desarrollo comunitario mediante acciones que promuevan el acercamiento entre el Estado y las

undertaken in other subregions, depending on the security situation and available funding.

Depending on the availability of funding, a second phase of the Program will be undertaken, in which development activities will be introduced in those coca areas where PLANTE already has a presence, principally in the Departments of Meta, Caquetá, Guaviare y Putumayo. These initial areas are characterized by large-scale production and simpler marketing and processing systems.

IV. Program Phase I Components

Program Phase I is designed for a three-year period (1999-2002) and focuses its efforts on implementing and supporting activities in three emphasis areas (Strengthening of National and Local Institutions, Licit Productive Activities, and Environmental Management) and one support area (Monitoring and Technical Support).

A. Strengthening of National and Local Institutions

This component focuses on strengthening social processes and technical and administrative capacity for consolidation of development projects in target regions.

1. Support to local and regional management. The objective is to contribute to improving the management capacity of municipal entities in the consolidation of the decentralization process so that they will have the ability to respond in a timely manner to alternative development proposals that are presented by various social groups.

2. Organization and training of PLANTE communities. Community development processes will be supported through projects that promote closer linkages between the government and communities that will build